

PARTIDO OBRERO JUDÍO "POALEI ZION" Y PARTIDO JUVENIL "JUGNT"

por Henech SZLAJFER, París

Al escribir sobre las actividades del Partido Obrero "Poalei-Zion" en Kutno, debo dar algunos detalles.

En primer lugar, todo lo que se menciona aquí es sólo de memoria y se describe con la ayuda de los camaradas Menashe Kac (Bélgica) y Berl Poncz (París). No se dispone de otras fuentes.

En segundo lugar, todos los antiguos camaradas de aquella época, que participaron en los primeros años de "Poalei-Zion", han desaparecido para siempre.

En tercer lugar, el autor de estas líneas no pertenece a esta generación, lo que estaría en condiciones de transmitir sus experiencias vinculadas a un pasado ahora lejano. Por estas razones obvias, no se puede asegurar aquí una fecha precisa ni un orden exacto del surgimiento de "Poalei-Zion".

Supongamos, por tanto, que se trata de un testimonio modesto sobre la historia de los judíos de Kutno, que tal vez un día incite al investigador interesado a realizar una investigación en profundidad sobre los hechos mencionados aquí.

Sin embargo, considero mi deber describir en este libro conmemorativo, en términos generales, la existencia, la actividad y el desarrollo del movimiento sionista-socialista en nuestra ciudad.

1

Las ideas sionistas impregnaron nuestra ciudad desde el mismo comienzo de la aparición del movimiento sionista en Polonia. Como en otras ciudades bajo el régimen zarista, despótico y antisemita, la nostalgia por un despertar nacional se manifestó en Kutno. Como de costumbre, los primeros "contagiados" por estas nuevas ideas fueron los judíos, la intelectualidad local progresista, los terratenientes prominentes y los jóvenes con una conciencia que estaba despertando y que buscaban un propósito en la vida y estaban profundamente preocupados por el futuro del pueblo judío.

Kutno tuvo el gran privilegio de tener su propio delegado en la conferencia de Minsk¹. La presencia de un representante de Kutno en una reunión mundial tan histórica sin duda tuvo el mayor impacto en la conciencia de liberación nacional dentro y alrededor de la ciudad. Los judíos de Kutno tenían así información directa sobre grandes personalidades judías, su influencia en el mundo, las preguntas y aspiraciones de activistas famosos, sobre las conferencias, debates y decisiones de la asamblea judía más grande e importante del mundo moderno, cuyos objetivos eran claros e inequívocos: crear un hogar nacional para el pueblo judío.

2

Un destacado terrateniente, Matityahu (Mates) Goldman, de acuerdo con otros sionistas acérrimos de la

ciudad, asumió la tarea de ser el delegado de la ciudad a la conferencia de Minsk. La impresión que su misión y su regreso causaron en la ciudad fue increíble. Fue, sin duda, la primera manifestación pública de la actividad sionista, y también la prueba clara de la existencia de un movimiento sionista organizado.

La propia creación de un movimiento de este tipo, con su programa claramente formulado y el privilegio de tener su propio representante en Minsk, ha sido sin duda un estímulo para un enraizamiento más profundo del sionismo en la región de Kutno y una buena oportunidad para ampliar la conciencia nacional. También ha ayudado a ganar mucha prominencia ante las instituciones judías centrales de Polonia.

Algún tiempo después, el "Bund" de Kutno también erigió sus primeras fundaciones.

Las corrientes socialistas que inundaron todo el Imperio zarista, el impulso general hacia los derechos políticos y la democracia, encontraron un eco resonante entre las masas judías perseguidas. Las oleadas revolucionarias, que hicieron surgir las consignas de igualdad y fraternidad, arrastraron a los pueblos que "probaron" el yugo zarista. Por eso es fácil comprender que también los judíos se contagiaron de los ideales de la libertad y se entusiasmaron con la idea de luchar contra el absolutismo y la opresión.

Los argumentos bundistas eran simples y directos: el socialismo es bueno para los rusos, para los lituanos y para los polacos. Entre todos los pueblos, el número de luchadores por la libertad y la justicia está aumentando; esto también debe aplicarse a los judíos. No hay ningún "allá" y nunca lo habrá: ese era el argumento bundista. Su lucha se centraba principalmente en las necesidades diarias y en todo lo relacionado con "aquí". Con semejante propaganda, era fácil encontrar compañeros.

El partido *Poalei-Zion* estaba recién naciendo. El Poalei-Zionismo, basado en la ideología del sionismo socialista, apenas había reclutado a sus primeros adeptos: ya en Kutno había gente que aceptaba las ideas del sionismo socialista. Inmediatamente se dieron cuenta de que la síntesis del socialismo y el sionismo era la solución natural al doloroso problema de los trabajadores judíos, que la situación especial del pueblo judío y las necesidades específicas de la fuerza de trabajo judía exigían algo más que la simple traducción de las consignas socialistas al yiddish. Un partido obrero judío debe, en su programa, tratar de crear una respuesta amplia a los intereses de los trabajadores judíos y no debe perder de vista las trágicas consecuencias del profundo sentimiento de inferioridad judía. Por lo tanto, es necesario crear condiciones de existencia en las que el trabajador judío pueda encontrar su lugar y su papel de constructor de una clase de la nación judía, para preparar la reunión nacional del pueblo judío.

¹ NdT: 4-10 de septiembre de 1902.

No fue fácil para los primeros camaradas de *Poalei-Zion* explicar estas ideas a los judíos de Kutno. En los círculos obreros la cosa era todavía más difícil. El "*Bund*" ya se había establecido firmemente en la comunidad judía. Las reivindicaciones del mundo proletario se habían convertido también en sus reivindicaciones. El socialismo del "*Bund*" no requería ninguna explicación. Bastaba con añadir la fórmula de la "autonomía nacional-cultural" y confiar en el futuro orden justo que cambiaría al individuo y, por tanto, también al judío. Así se acabaría con la falta de derechos de los judíos y con otros sentimientos de inferioridad. Por el contrario, era necesario estudiar y explicar los fundamentos del sionismo obrero. La doctrina del *Poalei-Zion* tardó mucho en penetrar en la mente de la gente, en ser comprendida y en ganar adeptos y simpatizantes.

3

El primer grupo de *Poalei-Zion* en Kutno ya era conocido en la región a principios del siglo actual. Esto es cierto porque en 1906 Kutno recibió la visita del enviado del centro, el camarada Salomon (ahora conocido como Sr. Yarblum). Se dice que otros altos funcionarios vinieron de Varsovia y Łódź.

En 1907, durante las elecciones a la Segunda Duma, el grupo de *Poalei-Zion* de Kutno participó activamente en la campaña electoral.

Los primeros miembros de *Poalei-Zion* en Kutno son nombres famosos: Abraham Erdberg, Yechiel Rajfeld, Shimshon Gajst, Eliezer Elberg, Tuvia Bozhikowski, Yaakov-Meir Frenkel, etc. Eran idealistas acérrimos con una visión aguda de las cuestiones laborales en general y de los judíos. La esencia de su actividad consistía en una discusión muy animada con los bundistas sobre el objetivo final y la solución de la cuestión judía.

A. Erdberg fue la personalidad que animó al grupo. Un intelectual local y profesor en el colegio hebreo de Zarchin². Enseñó hebreo e historia judía. Shimshon Gajst era impresor, E. Elberg empleado comercial e Y. M. Frenkel fabricante de calcetines. Todos ellos estaban llenos de conocimiento y sabiduría.

Hasta el estallido de la Primera Guerra Mundial, el grupo no se desarrolló con fuerza. Fueron años de fuerte represión policial. A menudo se detenía a la gente y se la deportaba a Siberia. El trabajo era discreto y restringido. No fue hasta que Kutno fue anexionado por el ejército alemán que la situación mejoró notablemente.

Hoy parece muy extraño decir que bajo la ocupación alemana la vida social judía ha resurgido. A pesar de los obstáculos legales, comenzaron a desarrollarse empresas y sindicatos. Los partidos judíos, en diversas formas, han desarrollado un gran número de actividades. La mayoría de la fuerza laboral judía se ha involucrado en actividades sociales. A partir de ese momento, los contornos de cada tendencia se fluidificaron.

En aquella primavera de efervescencia social judía, *Poalei-Zion* ocupaba un lugar destacado. En aquella época

llegaron numerosas familias de Rusia, de Varsovia y, sobre todo, de Łódź. Entre ellas había personas de calidad que elevaban la vida judía a un alto nivel. Yaakov Wajslic, con su mujer y su hija muy joven Mila, se instaló en Kutno. Fundó y dirigió un círculo teatral de calidad, en el que se representaban a menudo buenas obras. También llegaron los padres de Beinish Zylberstajn. Él mismo era todavía joven y daba sus primeros pasos en la poesía yiddish con su compañero más joven, Yosef Turko (conocido como Joseph Okrutny). De países rusos llegaron, entre otros, las familias Riftin (los padres de Yaakov Riftin), Szapiro, Szuster, Szajnrok, Levitin, Elbaum (los padres de Shiya Elbaum). Entre los que vinieron de Łódź había militantes muy activos.

4

En 1916, en plena Primera Guerra Mundial, los camaradas Szapiro, Yaakov Mroz, Y. M. Frenkel, Menashe Kac (ahora en Bruselas), Shiya Apelast, Reuven Jablonski, formaron en Kutno el renovado partido *Poalei-Zion*. A ellos se unió un grupo escindido del "*Bund*" – cuyos nombres desconozco. La nueva generación de *Poalei-Zion* estaba formada por A. Szuster, B. Zandberg, Ruth Szajnrok, Sochaczewski, Miller, Fishel Grinbaum, Chaim Sztajn, Sara Baran, Sara Apelast y su hermana mayor, las tres hermanas Kuczynska (la mayor se convirtió en la esposa de su amigo Yaakov Mroz; junto con su padre, Shiya Kuczynski, se las llamaba "Shiya y sus hijas") y Chava'le Erdberg, la hermana menor de Abraham Erdberg, etc. Encontraron un lugar y comenzaron a trabajar de inmediato: reuniones, conferencias, tardes de preguntas y respuestas, debates. Había oradores de la región y del comité central. Empezaron a aparecer literatura y prensa del partido. Hicimos colectas para el "Fondo de los Trabajadores Palestinos". Los diversos eventos atrajeron a un gran público de trabajadores, intelectuales y jóvenes judíos. En poco tiempo, el partido se convirtió en una gran organización masiva, con gran apoyo y entusiasmo. Se han creado instituciones, el número de miembros y simpatizantes ha aumentado considerablemente.

Poalei-Zion en Kutno tenía todas las posibilidades de convertirse en una fuerza decisoria en la comunidad judía. Recuerdo las exitosas actuaciones del camarada Menszes. Acababa de llegar de Londres, trayendo consigo la experiencia de un viajero por el mundo. Era un buen orador y un miembro activo del movimiento obrero inglés. Su colaboración y su carácter dinámico han contribuido enormemente a nuestra actividad.

Después de la Primera Guerra Mundial, el camarada Israel Tajchman llegó a Kutno como profesor en la universidad judeo-polaca. Era un hombre con todo tipo de conocimientos, gran capacidad pedagógica y extremadamente simpático. Su llegada a Kutno estuvo asociada a un período feliz inesperado, del que el partido y la juventud pudieron beneficiarse maravillosamente.

² NdT: tal vez se refiere a Żychlin.

Israel Tajchman reunió a su alrededor a todos los profesores judíos de la ciudad. El comité local de *Poalei-Zion* aprobó este acto de sentido común. Inmediatamente se crearon las "clases nocturnas", en las que los profesores aceptaron colaborar. En cuanto al local, teníamos acceso a la Escuela Judía Universal. Muchos jóvenes han participado en estos cursos. Los jóvenes escuchaban las lecciones con todo su oído y les gustaban los profesores. La escuela nocturna estaba dirigida por el camarada Tajchman. Le ayudaban los profesores Szapszewicz, Apelast, la hija de Kibel y otros.

La empresa de la "escuela nocturna" ha sido una bendición para la ciudad y una alegría para *Poalei-Zion*, ya que toda la actividad se ha llevado a cabo bajo el ala protectora de la institución. Las cómodas instalaciones también se han utilizado en otros ámbitos de trabajo social. Fue el período más hermoso para *Poalei-Zion* de Kutno.

5

El desarrollo y el rápido crecimiento del partido exigían las condiciones adecuadas para poder asumir todas las tareas que le correspondían a un movimiento de este tipo. Pero también había obstáculos que socavaban el hermoso árbol y secaban sus ramas.

La población judía de Kutno no era rica. Por supuesto, había algunos ricos, comerciantes, judíos de calidad. Se interesaban poco por la vida social, al igual que los pocos asimilados que se mantenían a distancia de los demás judíos. También había una gran clase media, que consistía principalmente en religiosos, cuasirreligiosos, comerciantes, artesanos, vendedores ambulantes y comerciantes ocasionales. La mayoría de estas personas eran pobres y modestas, apenas tenían lo suficiente para vivir. Había varias fábricas en Kutno, pero todas estaban cerradas a los judíos. Los miembros de *Poalei-Zion* eran en su mayoría de la clase pobre.

Los locales de *Poalei-Zion* eran alquilados, e incluso subarrendados, incómodos y caros. Los locales eran semilegales, no nos sentíamos seguros allí. Las condiciones deplorables saltaban inmediatamente a la vista de los visitantes. Los simpatizantes comenzaron a marcharse.

Pronto llegó otro flagelo: la emigración. Tras el fin de la Primera Guerra Mundial, las fronteras se abrieron poco a poco y los judíos comenzaron a emigrar.

Este fenómeno afectó duramente al partido *Poalei-Zion* en Kutno. En cuanto se formó un grupo de militantes, éste se dispersó inmediatamente debido a la constante emigración de sus miembros. Después se produjo la desafortunada escisión que dividió a *Poalei-Zion* en "ala izquierda" y "ala derecha". Varios miembros abandonaron el partido. Llevaban a cabo una actividad específica bajo el nombre de "Liga de los Trabajadores de Israel". Tras la escisión se inició un debate sobre las famosas 21 condiciones de la Comintern. El debate movilizó mucha energía y terminó con la marcha de un grupo de activistas.

Después de eso comenzó la guerra polaco-soviética. La mayoría de los miembros se movilizaron. Todos los

locales se cerraron de inmediato. De repente todo perdió toda relevancia.

Después de un tiempo, las cosas pasaron a manos de los más jóvenes quienes, con dedicación, mantuvieron viva la llama, esperando días mejores.

6

Después de la independencia de Polonia, recuerdo tres campañas electorales en las que *Poalei-Zion* participó en Kutno: dos veces en la Dieta y una vez en el ayuntamiento. Me parece que en el primer ayuntamiento salió elegido un miembro del ayuntamiento, gracias al bloque formado por *Poalei-Zion* y los Independientes. El concejal fue Eliezer Elberg, de *Poalei-Zion*. Si no me equivoco, más tarde tuvimos un representante en el ayuntamiento: el camarada Szwarz.

La fuerte organización de *Poalei-Zion* en Żychlin fue de gran importancia para nosotros. A diferencia de la situación en Kutno, el "*Bund*" no tenía influencia allí. El contacto con el vecino Żychlin era más frecuente, más cálido y más útil.

Poalei-Zion participó repetidamente en las manifestaciones de mayo bajo su propia bandera. En los sindicatos profesionales éramos minoría. El "*Bund*" era predominante allí. Recuerdo la muerte de la camarada Priwe Kuczynska, secretaria de la sección del partido en Kutno. Su muerte tuvo un gran impacto en la ciudad, tanto por su vida truncada como por su negativa a retractarse antes de morir e insistió en que se celebrara un funeral sin ceremonias religiosas. Por primera vez en Kutno se cantó el juramento de *Poalei-Zion* sobre su tumba.

Cuando el movimiento cooperativo se desarrolló con fuerza en Polonia, *Poalei-Zion* abrió su propia panadería. El administrador era el camarada Szuster. Era la panadería de Chaskel Kac. Sin embargo, no duró mucho.

En 1926, tuvo lugar un acontecimiento en casa que dio algunas esperanzas de fortalecer las filas del partido. Un grupo de diez miembros de *HaShomer HaZair* se acercó a *Poalei-Zion* para unirse al partido. Fueron recibidos con los brazos abiertos, pero la alegría duró poco. Los "*Shomers*", de origen burgués, no se sentían a gusto en las filas del *Poalei-Zion* de Kutno, cuyos camaradas provenían en su mayoría de hogares obreros. Tampoco querían estar en sintonía con la ideología del *Poalei-Zion's* basada en el pensamiento borochovista. El líder del grupo era Yaakov Riftin, que sería diputado del MAPAM en la Knesset.

7

La creación del movimiento juvenil fue de gran valor e importancia para el *Poalei-Zion* en Kutno. Los jóvenes miembros acogieron con entusiasmo las enseñanzas del *Poalei-Zion* y contribuyeron a todas las acciones y emprendimientos. Aunque organizativamente se trataba de una formación separada, siempre hubo una estrecha colaboración. El grupo "*Jugnt*" representaba una



La Liga de Trabajadores por Israel – 1935

reserva para el partido y sus miembros. Tan pronto como alcanzaba la edad de dieciocho años, el joven miembro se unía al partido. Este hecho contribuyó a muchas acciones exitosas y apoyó y prolongó la existencia del partido en Kutno.

El "*Jugnt*" de Kutno era una rama de la organización "*Jugnt*" que se había extendido por toda Polonia.

Hacia Purim de 1917, Berel Poncz, Eliyahu Klingbajl, Priwe Kuczynska y Levitin (apodado "el lituano guapo") se unieron y formaron un nuevo movimiento juvenil.

El nombre "*Jugnt*" todavía me era desconocido en ese momento. Yo era todavía un jovencito, de levita larga, aprendiz de costura de zapatos en "La cresta amarilla". Mi hermano mayor, Shalom Szlajfer, ya pertenecía a la Juventud Sionista. Me llevó a sus jóvenes, a los que llamaban "Flores de Sión". No encontré amigos allí, nadie era como yo. También faltaba calidez allí.

Un día, me encontré con Eliyahu Klingbajl, quien me explicó qué era "*Poalei-Zion*". La palabra "Sión" siempre ha tenido una fuerza magnética sobre mí. Acepté inmediatamente unirme. En la primera reunión, se discutieron varios asuntos sobre nuestras actividades futuras. Escribí una nota para el camarada Szapiro (el presidente), sobre el tema de la capacitación que necesitábamos desesperadamente.

Me quedé estupefacto cuando de repente exclamó: "El camarada H. Szlajfer tiene la palabra". No sabía dónde ponerme. Vacilante, ruborizado, me levanté y repetí la pregunta sobre la educación: "¿Cómo planeas hacerlo y cuándo?" Los camaradas Szapiro, Menashe Kac y Yaakov

Mroz respondieron a mi pregunta: "Lo haremos juntos con ustedes".

Vi que la gente estaba tomando el tema en serio y lo tomaba en serio. Fue mi primera "actuación" en una reunión. Mi discurso fue un éxito. A partir de ese momento, me convertí en miembro del comité de jóvenes. Inmediatamente comenzamos una campaña de reclutamiento. Empezamos con hermanos, miembros de la familia, parientes cercanos y lejanos. Esta campaña fue un gran éxito. Nos sentimos como una fuerza creciente y De hecho, la organización juvenil de Kutno se convirtió en la mejor. De repente, la sala de *Poalei-Zion* se nos quedó pequeña. Comprendimos que, para desarrollar la campaña, teníamos que empezar a pensar en tener un local propio.

Empezaron a llegar volantes, periódicos y profesores de Varsovia. Ya estábamos en contacto con el mundo exterior. Las frecuentes visitas de compañeros de Włocławek, Łódź y Żychlin ayudaron a la organización a prepararse para la primera conferencia nacional del movimiento "*Jugnt*".

En la conferencia tuvimos un delegado. Nos preparábamos para ello como adultos. Fue elegido el camarada Berel Poncz, que representó con orgullo a la organización de Kutno en la convención.

8

Entre los primeros activistas recuerdo a mis camaradas: B. Poncz, E. Klingbajl, Priwe Kuczynska, Yosef Celemenski, Fishel Fogelman (un famoso cantor en Estados Unidos), Pinchas Terzmil, Ite Salomon, R. Kroczyk, Levitin, Henech Sztajn, Hinde Sztajn, Wolf Abramowicz, Sh. Osowska, Z. Opatowski, etc. Luego

vino la siguiente generación: Leibush y Benjamin Pietrikowski, Mordechai Sztajn, Shiya Elbaum, Chana Abramowicz, Nathan Kac, Abraham Kac, Abraham y Zelig Lustigman, Arie Lustman, Chana Apelast, Abraham Frizler, M. A. Kowalski, Yosel Ciolek, Wajntraub, Szajnrok y otros.

En aquella época trabajaba en Płockern con el famoso bundista Herman Kirszbaum, con Reuven Pukacz y Moshe Aharon Menche, un joven que en 1919, gracias a su imaginación, construyó un aparato de radio.

Pukacz me dijo una vez que Leibowicz quería hablar conmigo. Después de varias conversaciones, Leibowicz me explicó que quería unirse a nuestra organización juvenil. Era un compañero muy valioso para nosotros. Procedía de la ilustre familia Comber. Su abuelo era secretario de los rabinos de la ciudad. También ocupaba el honorable cargo de director de los boletines municipales. A través de Leibowicz pudimos acceder a la biblioteca de sus tíos (los Comber). Más tarde, la biblioteca se trasladó a nuestras instalaciones. Fui a Varsovia y compré algunos libros. Con gran alegría abrimos el "armario de libros", puesto a disposición de los jóvenes de Kutno. La biblioteca creció y se convirtió en la segunda de la ciudad (después de la biblioteca Percec). Con esta nueva institución nuestro prestigio ha crecido.

El director de la escuela nocturna, el camarada Israel Tajchman, tenía una relación paternal con nuestros



El autor de estos recuerdos durante su visita a Kutno, 1935 (primera fila, segundo desde la izquierda).

compañeros de estudios. Él creó y adaptó especialmente el programa al nivel y los conocimientos de los diferentes estudiantes. Los demás profesores también utilizaron mejores métodos y trataron de hacer que los estudios fueran comprensibles de una manera sencilla.

Sin embargo, la vida política en Polonia ha cambiado rápidamente. La intensificación de la persecución policial obligó a nuestras autoridades centrales a dividir el movimiento en tres distritos: Varsovia, Łódź y Cracovia. Nosotros pertenecíamos al distrito de Łódź. En Łódź se organizó una conferencia para desarrollar y difundir el nuevo sistema. Enviamos al camarada Klingbajl a la conferencia. Al tercer día, la policía descubrió dónde se celebraba la conferencia. Invadieron el lugar y detuvieron a muchos delegados. El

camarada Klingbajl logró escapar. Con su regreso a Kutno, nos esperaba una nueva sorpresa.

Celebramos la reunión informativa en el bosque cerca del parque. En ese momento, el noble polaco Zawadzki sintió ganas de dar un paseo en su carruaje tirado por caballos y vio la reunión en el bosque. Obviamente no nos dijo nada, pero inmediatamente informó a la policía. En pocos minutos estábamos rodeados. Nos arrestaron, nos pusieron en fila, nos registraron y después nos llevaron a todos a la comisaría de policía de la calle Kolejowa.

No se encontró ningún objeto sospechoso en el cuerpo. Durante la reunión, yo estaba a cargo de la guardia y logré escabullirme y llevar la noticia a la ciudad. El padre del camarada Klingbajl, un hombre que comprende perfectamente las acciones de los niños, se entrevistó inmediatamente con un policía que conocía. Nos hizo un favor y el asunto se resolvió.

Poco después, en Włocławek se produjo una detención a gran escala. Más de cuarenta camaradas fueron encarcelados. Algunos de ellos permanecieron en prisión durante largos meses. Como resultado, el trabajo de la secretaría de Włocławek se vio interrumpido. En la ciudad de Koło, hubo un problema. La policía irrumpió en los locales de nuestros sindicatos, allanó la cooperativa *Poalei-Zion* y la panadería, y detuvo a varios activistas destacados. Como consecuencia de este acontecimiento, el secretariado del distrito se trasladó de Włocławek a Kutno, donde se reagrupó con los compañeros Klingbajl, Leibowicz y yo.

Desde Varsovia, el camarada Yaakov Kenner escribió que debíamos enviar a alguien a Koło (Koyl) para averiguar qué estaba pasando allí. Fui allí, me enteré de lo que estaba pasando e inmediatamente transmití un informe a Varsovia.

También reorganizamos el trabajo de inmediato. Ya no celebramos reuniones generales. Hemos dividido la organización en sextas partes, cada una con sus líderes. Creamos una pequeña administración formada por algunos de los líderes y continuamos trabajando con métodos conspirativos y totalmente diferentes.

En Łódź nos informaron de que se estaba preparando una conferencia, pero esta vez en Cracovia. Queríamos enviar un delegado. Sobre todo, los gastos de un viaje tan largo eran un gran problema para nosotros. Un "fondo de delegados" especial nos permitió superar también este problema. Me han designado delegado para esta conferencia. Llegué a Cracovia el viernes por la tarde, pero después de la bendición de las velas. Mi tío religioso, que vivía allí, ya se había ido a rezar. Cuando llegó a casa y me vio, me dio una reprimenda terrible.

La conferencia estaba bien preparada y se desarrolló bien. El delegado de Koło era el camarada Bornsztajn. El camarada Fishel Wolfman (fallecido en París) y yo éramos los delegados más jóvenes (menores de 16 años). Gracias a la conferencia visitamos Cracovia, vimos la Sinagoga

Vieja, el Hospital Viejo, la Tumba del Maharal³ y el Castillo de Wawel. Regresé a Kutno con una gran satisfacción espiritual. Por primera vez había sido delegado a una conferencia. Allí conocí a los líderes centrales del partido *Poalei-Zion* y del movimiento "*Jugnt*".

9

Después de la guerra polaco-soviética, en Polonia floreció el movimiento deportivo "*Sztern*". En la mayoría de las ciudades y pueblos se formaron equipos de fútbol, gimnasia, tenis de mesa, natación, atletismo, marcha y boxeo. Los clubes deportivos "*Sztern*" eran las mejores organizaciones deportivas judías. El capitán del club "*Sztern*" de Kutno era Yehuda Sztajn (hoy en París).

Por último, quiero mencionar otro episodio interesante:

La falta de locales siempre nos obligó a vivir experiencias diferentes. La mayoría de nuestros camaradas eran aprendices y costureros de cuero. Así que conocieron a los zapateros polacos. Tenían una sala donde estaba ubicado su sindicato. Echamos un vistazo al local. Más de una vez les hemos pedido que celebraran allí nuestras reuniones. Una vez, durante una huelga, los zapateros celebraron una reunión a la misma hora que nosotros. Sin embargo, terminaron antes. Para salir, tuvieron que pasar por nuestra sala. Cuando entraron y vieron la reunión, se quedaron boquiabiertos, con los ojos muy abiertos, y preguntaron asombrados: "¿Son estos los niños que nos pidieron el local?". Observaron atónitos a los participantes, que tenían un aspecto casi infantil y se comportaban como adultos: votaban, discutían y tomaban

decisiones. Se les notaba en sus caras que también querían que sus hijos fueran tan serios.

Desde entonces, conseguimos el local con más frecuencia. También recuerdo cómo recibíamos a Daniel Lajbel⁴, Dr. Emanuel Ringelblum⁵, Chaim Turner, Yaakov Peterzeil⁶ y otros.

No tuve la oportunidad de estar mucho más tiempo en Kutno. Seis meses después, me mudé a Włocławek. Pero mantuve un estrecho contacto con Kutno. Casi todos los sábados estaba en casa.

En mayo de 1925, me embarqué en un viaje lejano: a Francia. Un viaje lejano y semiilegal. Dos meses después, llegué a París. Desde París y hasta el estallido de la Segunda Guerra Mundial, me mantuve en contacto.

En diciembre de 1935, después de once años de emigración, fui a visitar Kutno. Allí me encontré con un grupo de amigos de *Poalei-Zion*, y con Yaakov Mroz, el veterano. Ya no tenían mucha actividad. Estuvimos juntos, reflexionamos sobre la situación. Les di algunos consejos, los animé y les pedí que continuaran con su trabajo con todas sus fuerzas.

La "Liga de Trabajadores de Israel" me recibió muy amablemente. Tuve la oportunidad de dar dos conferencias que tuvieron mucho éxito. Las sesiones fueron presididas por mi buen amigo Chaim Żychlinski.

Fue mi último contacto durante mi vida con mi ciudad natal, con mi inolvidable familia. También fue mi último encuentro con el resto de mis queridos amigos de *Poalei-Zion* y "*Jugnt*", y con la tristemente exterminada comunidad judía: nuestro Kutno.

³ NdT: probablemente la tumba del "Remu" de Cracovia (Rabino Moshe Isserles). La del Maharal (Judah Loew ben Bezalel) está en Praga.

⁴ NdT: Sionista, Laborista y estudioso de la Biblia, murió en Israel el 23 de febrero de 1967, a los 75 años.

⁵ NdT: Historiador, político y trabajador social (Buczacz, Ucrania, 21 de noviembre de 1900 – Varsovia, 10 de marzo de

1944). Líder del "*Jugnt*". Autor de los "Archivos Ringelblum", parte de los cuales se recuperaron después de la guerra, escondidos en contenedores de leche de metal, una colección de documentos que describen la vida de los judíos bajo la ocupación Nazi.

⁶ ND: líder del "*Jugnt*".